

JOSÉ RAMÓN AYASO MARTÍNEZ, *Iudaea Capta. La Palestina romana entre las dos guerras judías*, Valencia, 1990, pp. 348, Ed. Verbo Divino, Biblioteca Midrásica. ISBN 84-85873-07-6.

El objetivo del presente libro lo constiuye el análisis de la evolución que sufre el mundo judío entre dos acontecimientos esenciales en su historia como son «El Gran Desastre» y la revuelta de Bar Kokba. En esencia, el trabajo, que se nos dá conocer dentro de la colección «Biblioteca Midrásica de la Institución San Jerónimo» con el nº 10, constituye la tesis doctoral defendida por el autor en la Universidad de Granada en 1988, aunque, como él mismo hace constar en el Prólogo, ha introducido modificaciones necesarias para adecuarla formalmente a las características de una publicación.

El trabajo queda configurado por cuatro capítulos dedicados respectivamente a «Los Acontecimientos» (cap. I), «Roma en Palestina. La provincia de Judea del 70 al 132» (cap. II), «Condiciones socioeconómicas de las comunidades judías de Palestina tras el 70 d.C.» (cap. III), y «Ambiente ideológico. Apuntes sobre las actitudes judías hacia Roma» (cap. IV); el estudio se completa con un apéndice sobre «Las fuentes y sus problemas», además de los correspondientes índices analíticos, de autores y abreviaturas, más la bibliografía y un mapa de la zona.

El interés del estudio que se nos da a conocer se cifra tanto en el tema elegido como en la metodología con la que se aborda la investigación realizada. Su profunda concepción de la evolución histórica se proyecta en la delimitación del estudio, que, trascendiendo la importancia de los grandes acontecimientos que delimitan el periodo, busca la explicación de los mismos en las transformaciones que en todos los ámbitos del ordenamiento histórico se producen en Palestina en los años que comprenden el periodo de Yabneb.

La importancia de estas transformaciones son subrayadas por el autor especialmente en el cap. IV, donde se hace constar su peculiar trascendencia histórica en el sentido de configurar un nuevo judaísmo que se proyecta hasta nuestros días. Precisamente, este tipo de relación ha favorecido de forma reiterada en la investigaciones históricas, especialmente en las del Mundo Antiguo, explicaciones y justificaciones del devenir histórico en las que se proyectan los posicionamientos «interesados» de los autores y de sus contextos.

El Dr. J. R. Ayaso Martínez subraya precisamente este peligro en reiterados apartados de su trabajo, como se pone de manifiesto especialmente en las contrapuestas interpretaciones y valoraciones de la revuelta de Bar Kokba. La utilización de una rigurosa metodología constituye la solución adecuada para evitar que cualquier periodo histórico que condicione nuestras formas de organización actual pueda ser manipulado desde diversas perspectivas.

El autor, al proceder a fijar los acontecimientos esenciales del período y al investigar superando el mero acontecer, la estricta Historia «évènementielle», las transformaciones que se producen en el plano político-administrativo,

socioeconómico e ideológico, rompe con esta tendencia y nos permite conocer en profundidad el proceso histórico en todas sus dimensiones.

Obviamente, semejante profundidad no se hubiera alcanzado sin los imprescindibles conocimientos interdisciplinares que el autor ha alcanzado y que se proyecta en cuantas ocasiones es necesario utilizar una documentación histórica que, por el tema escogido, posee indudable dificultades añadidas a las que ya son usuales dentro de la investigación sobre la Antigüedad.

Por todo ello, quien tuvo la fortuna de conocer en primicia el estudio del profesor Ayaso Martínez durante la defensa de su tesis doctoral, debe mostrar su satisfacción por la publicación de tan excelente trabajo.

CRISTÓBAL GONZÁLEZ ROMÁN

M. JOSÉ CANO, *Šelomoh ibn Verga. La vara de Yehudah (Sefer Šebet Yehudah)*, Introducción, traducción y notas por ——. Riopiedras Ediciones, Barcelona, 1991. 315 pp. ISBN 84-7213-113-0.

*La vara de Yehudah* es una de las obras más significativas de la producción escrita de los judíos españoles. En cuanto crónica histórica forma parte de ese pequeño grupo de crónicas judías medievales que, precisamente por lo reducido del grupo, convierte a cada uno de los textos en una fuente inapreciable para el conocimiento del judaísmo sefardí. No se trata de una obra meramente descriptiva sino que, como señala la autora, es también una reflexión sobre las causas que provocaron las muchas desgracias al pueblo judío a lo largo de la historia. De este modo, Šelomoh ibn Verga no aporta sólo una serie de datos sino, además, su personal visión de la historia de los judíos. Todas estas circunstancias hacen de este libro una valiosísima aportación a los estudios del hebraísmo medieval y hay que felicitarle por ello de su inclusión en la Biblioteca Nueva Sefarad, colección pionera en la difusión del legado del judaísmo medieval español.

La traductora, Dra. M<sup>a</sup> José Cano, que ha demostrado su erudición en el tema de la poesía hebraico-española en diversas publicaciones, hace una nueva y brillante incursión en la prosa hebrea, haciendo gala de un gran dominio de la lengua.

La traducción es precedida por un breve Introducción que nos adentra en cuestiones referentes a la vida de Šelomoh ibn Verga y a la obra; resultando de gran utilidad la clasificación temática de capítulos (pp. 14-16). El grueso del volumen lo constituye la traducción castellana y es de agradecer la habilidad de la Dra. Cano para verter el texto hebreo a un castellano fluido, tarea generalmente difícil. Muy importante para una mejor comprensión de la obra es el aparato de notas incorporado a la traducción que enriquece de forma notable los datos históricos del *Šebet Yehudah*; me han llamado la atención los términos que el autor emplea en castellano y que vienen recogidos en las notas. De gran utilidad e imprescindibles en este tipo de obras son los índices finales (analítico, onomástico